



Број: 05-05-1-3906-2/12
Сарајево, 21. децембра 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

25. 12. 2012

Organizacija	Klasifikacija	Radni	Drugi
100000000	00000000	1435/12	00000000

#

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту (Пројекат рехабилитације пловног пута ријеке Саве) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој која дјелује у улози администратора Европске комисије за Траст фонд Инструмента за претприступну помоћ Европске уније. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 24. јула 2012. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



Број: 08/1-31-31955-3/12
Сарајево, 12.12.2012.године

21 -12- 2012		
05	05-1	3906

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о гранту (Пројекат рехабилитације пловног пута Саве) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој у улози администратора Европске комисије за Труст фонд Претприступног инструмента Европске уније, *доставља се,-*

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о гранту (Пројекат рехабилитације пловног пута Саве) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој у улози администратора Европске комисије за Труст фонд Претприступног инструмента Европске уније, потписан у Сарајеву 24. јула 2012.године на енглеском језику.

Такође вам достављамо приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума који је утврдио Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 28. сједници одржаној 29.11.2012.године.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 25. редовној сједници, одржаној 19. јула 2012.године донијело одлуку број: 01-50-1-2163-11/12 о прихватању предметног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Споразума.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.

МИНИСТАР

Др Златко Лагумџија



Sporazum o IPA grantu EK

(Projekt rehabilitacije plovnooga puta rijeke Save)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK

**koja djeluje u ulozi Administratora Europske komisije za Trust fond Instrumenta za
pretprištopnu pomoć Europske unije**

Sklopljen 24. srpnja 2012.

SPORAZUM O IPA GRANTU EK

SPORAZUM sklopljen 24. srpnja 2012., između:

BOSNE I HERCEGOVINE ("Primatelj granta") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK ("Svjetska banka") koja djeluje u ulozi Administratora Europske komisije za sredstva Trust fonda Instrumenta za prepristupnu pomoć Europske unije (ECA IPA TF) koja osigurava Europska komisija.

Primatelj granta i Banka ovim su se Sporazumom sporazumjeli kako slijedi:

Članak I. Standardni uvjeti; Definicije

- 1.01 Standardni uvjeti za grantove koje dodjeljuje Svjetska banka iz raznih fondova, od 15. veljače 2012. („Standardni uvjeti“) čine sastavni dio ovoga Sporazuma.
- 1.02 Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovome Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Standardnim uvjetima ili u ovome Sporazumu.

Članak II. Projekt

- 2.01 Primatelj granta iskazuje svoju opredijeljenost za ciljeve projekta opisanog u Pravitku 1. uz ovaj Sporazum („Projekt“). U tu svrhu, Primatelj granta provodi Projekt putem Ministarstva komunikacija i transporta sukladno odredbama članka II. Standardnih uvjeta.
- 2.02 Bez ograničenja na odredbe Odjeljka 2.01 ovoga Sporazuma, i osim ako se Primatelj granta i Svjetska banka ne dogovore drukčije, Primatelj granta pobrinut će se da se Projekt provodi sukladno odredbama Pravitka 2. ovoga Sporazuma.

Članak III. Grant

- 3.01 Svjetska se banka slaže da odobri Primatelju granta, pod uvjetima i u rokovima navedenim ili na koje se poziva u ovome Sporazumu, grant u iznosu koji je jednak iznosu od pet milijuna dvije stotine sedamdeset i pet tisuća stotinu i šezdeset tri eura (€ 5.275.163) („Grant“) radi pomoći u financiranju Projekta.
- 3.02 Primatelj granta može povlačiti sredstva granta sukladno Odjeljku IV. Pravitka 2 ovoga Sporazuma.

- 3.03 Grant se financira iz gore navedenog trust fonda za koji Svjetska banka prima periodične doprinose od donatora trust fonda. Sukladno Odjeljku 3.02 Standardnih uvjeta, platne obveze Svjetske banke u svezi s ovim Sporazumom ograničene su na iznos sredstava koja joj omogući donator u okviru navedenog trust fonda, a pravo Primatelja da povlači sredstva Granta ovisi o dostupnosti takvih novčanih sredstava.

Članak IV. Dodatni pravni lijekovi

- 4.01 Dodatni događaj za suspenziju koji se navodi u Odjeljku 4.02 (k) Standardnih uvjeta čini sljedeće:
- (a) Svjetska je banka utvrdila da je Primatelj granta postavio nove mine bilo gdje u zemlji koje bi na bilo koji način narušile izvršenje ili razvojne ciljeve Projekta.

Članak V. Stupanje na snagu

- 5.01 Ovaj Sporazum neće stupiti na snagu dok Primatelj ne usvoji Operativni priručnik, zadovoljavajući za Svjetsku banku.
- 5.02 Ako se Primatelj granta i Svjetska Banka ne dogovore drukčije, ovaj Sporazum stupa na snagu datumom kada Svjetska banka pošalje Primatelju granta obavijest o prihvatanju dokaza zatraženih prema Odjeljku 5.01 („Datum stupanja na snagu“). Ako, prije Datuma stupanja na snagu, nastupi događaj koji bi Svjetsku banku ovlastio da obustavi pravo Primatelja granta na povlačenje sredstava s računa Granta da je ovaj Sporazum stupio na snagu, Svjetska banka može odgoditi slanje obavijesti navedene u ovome Odjeljku do prestanka trajanja toga ili tih događaja.
- 5.03 Ovaj Sporazum i sve obveze strana na temelju njega prestaju ako ne stupi na snagu u roku od sto dvadeset (120) dana od datuma ovoga Sporazuma, osim ako Svjetska banka, nakon razmatranja razloga odgode, ne utvrdi kasniji datum u svrhu ovoga Odjeljka. Svjetska će banka u najkraćem roku obavijestiti Primatelja granta o tom kasnijem datumu.

Članak VI. Predstavnik Primatelja granta; Adrese

- 6.01 Predstavnik Primatelja granta koji se navodi u Odjeljku 7.02 Standardnih uvjeta je njegov ministar financija i trezora.
- 6.02 Adresa Primatelja granta koji se navodi u Odjeljku 7.01 Standardnih uvjeta je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Faksimil:

(387 - 33) 202-930

6.03 Adresa Svjetske banke koja se navodi u Odjeljku 7.01 Standardnih uvjeta je:

Međunarodna banka za obnovu i razvitak

1818 H Street, N. W.

Washington, D.C. 20433

Sjedinjene Američke Države

Telegraf:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

Teleks:

248423 (MCI) ili
64145 (MCI)

Telefaks:

1-202-477-6391

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedene na početku dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane:

/s.r. potpis/

Ovlašteni predstavnik:

Ime i prezime: Nikola Špirić

Funkcija: ministar financija i trezora

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVITAK
u svojstvu administratora Europske komisije za Trust fond
Instrumenta za prepristupnu pomoć Europske unije

Od strane:

/s.r. potpis/

Ovlašteni predstavnik:

Ime i prezime: Anabela Abreu

Funkcija: šef Ureda Svjetske banke u BiH, Sarajevo

PRIVITAK 1

Opis projekta

Cilj je projekta pružiti potrebnu finansijsku pomoć za deminiranje južne obale rijeke Save u Bosni i Hercegovini između ušća rijeke Drine i rijeke Une, zajedno s pripremom izvedbenog projekta za radove na rehabilitaciji plovnoća puta, te povezane Procjene utjecaja na okoliš i društvo (EIA) i Plana upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP), između Beograda i Brčkog.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Komponenta 1: Priprema izvedbenog projekta, tenderske dokumentacije i Procjene utjecaja na okoliš i društvo, Plana upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESIA/ESMP) za rehabilitacijske radove s ciljem povratka rijeke Save u status Klase Va između luke Brčko i ušća rijeke Save u rijeku Dunav u Beogradu.

Priprema izvedbenog projekta i ESIA potrebnih za rehabilitaciju plovidbene rute na rijeci Savi. Konkretnije, komponenta će uključivati sljedeće aktivnosti u pripremi izvedbenog projekta:

- (i) Tehnički pregled postojećih idejnih projekata za utvrđene građevinske radove za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (ii) Detaljni batimetrijski / topografski / hidraulički / hidrološki / sedimentni pregledi, i drugi neophodni pregledi, za završetak izvedbenog projekta, za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (iii) Stvaranje, kalibracija i provjera hidro-morfološkog modela za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (iv) Procjena utjecaja utvrđenih građevinskih radova na autonomni razvitak, dimenzije plovnoća puta i buduće jaružanje radi održavanja, uzimajući u obzir učinke klimatskih promjena za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (v) Izvedbeni projekt za utvrđene građevinske radove kako bi se osigurala plovidbena klasa „Klasa Va“ za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (vi) Robusna procjena troškova za utvrđene građevinske radove za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (vii) Plan provedbe i ugovaranja za utvrđene građevinske radove za dionicu rijeke Save od ušća (rkm 0) u Beogradu do Brčkog (rkm 234);
- (viii) Kompletna tenderska dokumentacija za utvrđene građevinske radove.

I sljedeće aktivnosti u pripremi potpunog ESIA izvješća uključujući Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) pripremljen paralelno s ali neovisno o Izvedbenom projektu za predložene radove na obnovi rijeke koji su navedeni iznad. Potpuna ESIA će:

- (i) Odrediti osnovne ekološke uvjete na projektnoj lokaciji;
- (ii) Procijeniti utjecaj na okoliš izgradnje i djelovanja odabranih infrastrukturnih ulaganja koja se odnose na projekt;
- (iii) Utvrditi mjere ublažavanja i aktivnosti praćenja vezane uz troškove; i
- (iv) Konzultirati javnost i zainteresirane strane u svezi s koristima od projekta i povezanim okolišnim i socijalnim pitanjima.

ESMP će biti izrađen na takav način da će okolišni zahtjevi (mjere ublažavanja i praćenje, tehničke specifikacije) koji se odnose na fazu izgradnje biti uključeni u tendersku/ugovornu dokumentaciju.

Komponenta 2: Razminiranje kritičnih područja južne obale rijeke Save u Bosni i Hercegovini, između ušća rijeke Une i rijeke Drine, te uklanjanje svih NUS iz plovnog puta

U cilju stvaranja sigurnog okruženja za izvođenje radova na rehabilitaciji i modernizaciji plovnoga puta, potrebno je uklanjanje minskih polja i NUS-a iz područja koja gravitiraju obalama rijeka i nekim pojedinačnim dijelovima riječnog korita, gdje se to nakon provedenih pregleda smatra potrebnim. Aktivnosti u okviru ove komponente su:

- (i) Razminiranje bosanskohercegovačke riječne obale plovnoga puta između ušća rijeke Une i Drine; i
- (ii) Razminiranje riječnog korita, gdje je to potrebno, plovnoga puta duž bosanskohercegovačke plave granice rijeke Save.

PRIVITAK 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Institucionalni i drugi aranžmani

A. Provedbeni aranžman

MKT će biti odgovorno za cjelokupnu provedbu Projekta. Primatelj granta, preko MKT, provodi Projekt sukladno Operativnom priručniku. Osim ako Svjetska banka ne dogovori drukčije, Primatelj granta neće mijenjati, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe OP-a. Ukoliko bilo koja odredba OP-a nije sukladna odredbi ovoga Sporazuma, odredba će ovoga Sporazuma prevladati.

B. Sigurnosne mjere

1. Primatelj granta osigurat će da se sve aktivnosti razminiranja provode i da se sva minska polja uklonjena u okviru Projekta uništavaju sukladno Međunarodnim standardima za uklanjanje mina („IMAS“). IMAS zahtijeva specifične tehničke vještine, specifičan pristup radu, tehnologije koje će se koristiti, pristup u pogledu zdravlja i sigurnosti izvođača i javnosti, te javne konzultacije. Proces javnih konzultacija koji je potreban kao dio primjene IMAS standarda smatra se dostatnim za ispunjenje zahtjeva Svjetske banke. Dakle, nisu potrebni dopunski javni sastanci osim onih koje nalažu IMAS.
2. ESIA, uključujući ESMP, priprema se sukladno Projektom zadatku koji odobri Svjetska banka.
3. Primatelj granta, preko MKT, mora osigurati da se Projekt provodi sukladno ESIA, uključujući ESMF, RPF i ESMP („Dokumentacija o sigurnosnim mjerama“). Osim ako se Svjetska banka ne dogovori drukčije, Primatelj granta neće mijenjati, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe ovih dokumenata. Ukoliko bilo koja odredba Dokumentacije o sigurnosnim mjerama nije sukladna odredbi ovoga Sporazuma, odredbe će ovoga Sporazuma prevladati.
4. Primatelj granta, preko MKT, pripremit će ESMP, prihvatljiv za Svjetsku banku, prije početka aktivnosti za koje će ESMP biti potreban, a nakon toga provesti tu aktivnost sukladno odredbama ESMP, ESMF i RPF.

C. Borba protiv korupcije

Primatelj granta pobrinut će se da se Projekt provodi sukladno odredbama „Naputaka o sprječavanju i suzbijanju prijevare i korupcije u projektima koji se financiraju iz zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvitak (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvitak (IDA)“, od 15. listopada 2006. godine i revidiranih u siječnju 2011. godine („Naputci za borbu protiv korupcije“).

D. Nazočnost donatora i posjet

1. Primatelj granta poduzima ili nastoji da se poduzmu sve mjere koje Svjetska banka može razumno zahtijevati da se javno identificira potpora Donatora za Projekt.
2. U svrhe Odjeljka 2.09 Standardnih uvjeta, Primatelj granta, nakon što to zatraži Svjetska banka, poduzima sve potrebne mjere sa svoje strane kako bi se predstavnicima Donatora omogućilo da posjete bilo koji dio teritorija Primatelja granta u svrhe koje se odnose na Projekt.

Odjeljak II. Praćenje, izvješćivanje i ocjena

A. Izvješća o Projektu; Izvješće o završetku

1. Primatelj granta prati i ocjenjuje napredak Projekta i priprema izvješća o Projektu sukladno odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta i na temelju pokazatelja prihvatljivih za Svjetsku banku. Svako izvješće o Projektu obuhvata razdoblje od jednog kalendarskog polugodišta i dostavlja se Svjetskoj banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka razdoblja koje pokriva takvo izvješće.
2. Primatelj granta priprema Izvješće o završetku sukladno odredbama Odjeljka 2.06 Standardnih uvjeta. Izvješće o završetku šalje se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon Datuma zatvaranja.

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća; revizije

1. Primatelj granta osigurava održavanje sustava financijskog upravljanja sukladno odredbama Odjeljka 2.07 Standardnih uvjeta.
2. Primatelj granta osigurava da se privremena nerevidirana financijska izvješća za Projekt pripremaju i dostavljaju Svjetskoj banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, koji obuhvataju tromjesečje, a u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Svjetsku banku.
3. Primatelj granta osigurat će reviziju svojih financijskih izvješća za Projekt sukladno odredbama Odjeljka 2.07 (b) Standardnih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća obuhvata razdoblje od jedne fiskalne godine Primatelja granta. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje dostavljaju se Svjetskoj banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon završetka takvog razdoblja, i bit će učinjeni javno dostupnim pravodobno i na način koji je prihvatljiv za Svjetsku banku.

Odjeljak III. Nabava

A. Općenito

1. **Naputci za nabavu i konzultante.** Sva roba, radovi, nekonzultantske i konzultantske usluge potrebni za Projekt i koji će se financirati iz sredstava Granta nabavljaju se sukladno zahtjevima koji su utvrđeni ili navedeni u:

- (a) Odjeljak I „Naputaka: Nabava roba, radova i nekonzultantskih usluga na temelju zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvitak (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvitak (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“, od siječnja 2011. godine („Naputci za nabavu“) u slučaju roba, radova i nekonzultantskih usluga, i Odjeljaka I. i IV. „Naputaka: Odabir i zapošljavanje konzultanata na temelju zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvitak (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvitak (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“, od siječnja 2011. („Naputka za konzultante“) u slučaju usluga konzultanata; i
 - (b) odredbe ovoga Odjeljka III., pošto se one elaboriraju u planu za nabavu koji se priprema i ažurira s vremena na vrijeme od strane Primatelja granta za Projekt sukladno stavku 1.18 Naputaka za nabavu i stavku 1.25 Naputaka za konzultante („Plan nabave“).
2. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovom koji se koriste niže u ovome Odjeljku za opisivanje posebnih metoda nabave ili metoda revizije posebnih ugovora od strane Svjetske banke odnose se na odgovarajuće metode opisane u Odjeljcima II. i III. Naputaka za nabavu, ili Odjeljcima II., III., IV. i V. Naputaka za konzultante, ovisno o slučaju.

B. Posebne metode nabave roba, radova i nekonzultantskih usluga

- 1. **Međunarodno konkurentno nadmetanje.** Osim ako nije drukčije predviđeno u donjem stavku 2., robe, radovi i nekonzultantske usluge nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju na temelju Međunarodnog konkurentnog nadmetanja.
- 2. **Ostale metode nabave roba, radova i nekonzultantskih usluga.** Osim Međunarodnog konkurentnog nadmetanja, sljedeće se metode mogu koristiti za nabavu roba, radova i nekonzultantskih usluga za one sporazume koji su navedeni u Planu nabave:
 - (a) Ograničeno međunarodno nadmetanje;
 - (b) Državno konkurentno nadmetanje, podložno izmjenama navedenim u donjem stavku 3.;
 - (c) Kupovina; i
 - (d) Izravno ugovaranje.
- 3. Postupci za državno konkurentno nadmetanje provode se korištenjem standardne tenderske dokumentacije prihvatljive za Svjetsku banku, podložno sljedećim odredbama:

(1) Registracija

- (a) Nadmetanje se ne ograničava na prethodno registrirane tvrtke;
- (b) gdje je potrebna registracija, ponuđačima se (1) dopušta razuman rok da dovrše proces registracije, i (2) ne poriče se registracija iz razloga koji nisu

vezani s njihovom sposobnošću i resursima da uspješno provode sporazum, što se potvrđuje kroz kasniju kvalifikaciju; i

- (c) strani se ponuđači ne isključuju iz nadmetanja. Ako je potreban proces registracije, strani ponuđač koji se proglašava ocijenjenim ponuđačem s najnižom ponudom dobija razumnu priliku da se registira.

(2) Oglašavanje

Pozivi za ponude objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama dozvoljavajući najmanje trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pretkvalifikacija

Kada je potrebna pretkvalifikacija za velike ili složene radove, pozivi da se pretkvalificira za nadmetanje objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama najmanje trideset (30) dana prije roka za podnošenje pretkvalifikacijskih prijava. Minimum iskustva i tehničkih i financijskih zahtjeva posebice se navode u pretkvalifikacijskim dokumentima.

(4) Sudjelovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, kvalificirana su da sudjeluju u nadmetanju samo ako mogu dokazati da su pravno i financijski samostalna, da posluju prema komercijalnim zakonima i da nisu ovisna organizacija ugovornog tijela. Nadalje, ona će biti podložna istim uvjetima ponude i jamstva ispunjenja obveza kao i drugi ponuđači.

(5) Dokumentacija za nadmetanje

Naručitelji koriste odgovarajuće standardne dokumente za nadmetanje za nabavu robe, radova ili usluga, prihvatljive za Svjetsku banku.

(6) Otvaranje i vrednovanje ponuda

- (a) ponude se otvaraju javno, neposredno nakon isteka roka za podnošenje ponuda;
- (b) procjena se ponuda vrši uz striktno pridržavanje novčano mjerljivih kriterija datih u dokumentaciji za nadmetanje; i
- (c) ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču koji je podnio najnižu, suštinski odgovarajuću ponudu i nikakvo se pregovaranje ne provodi.

(7) Korekcija cijena

Ugovori o građevinskim radovima koji traju dugo (više od 18 mjeseci) sadržavaju odgovarajuću klauzulu o korekciji cijena.

(8) Odbijanje ponuda

Sve se ponude neće odbiti niti će se zatražiti nove ponude bez prethodne suglasnosti Svjetske banke.

(9) Jamstva

- (a) jamstvo za ponudu i dobro obavljanje posla treba slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;
- (b) alternativne metode kao što je deklaracija o jamstvu za ponudu mogu biti prihvatljive, u kojem slučaju Zajmoprimac može zahtijevati od ponuđača da potpišu izjavu da prihvataju da, ukoliko povuku ili izmijene svoje ponude tijekom razdoblja važenja ili dobiju ugovor a ne potpišu ga ili ne podnesu jamstvo za dobro izvršenje posla prije isteka roka utvrđenog u dokumentima ponude, ponuđač će biti suspendiran za ponude u bilo kojem ugovoru s provedbenom jedinicom; i
- (c) neće biti avansnog plaćanja izvođačima bez prikladnog jamstva za avansno plaćanje. Ova će jamstva biti uključena u natječajnoj dokumentaciji s tekstom i oblikom prihvatljivim za Svjetsku banku.

(10) Pravo na inspekciju i reviziju

Svaki ugovor koji se financira iz sredstava Granta osigurat će da dobavljači, izvođači radova i podizvođači dozvole Svjetskoj banci, na njezin zahtjev, da provjeri njihove račune i evidenciju koji se odnose na nabavu i izvršenje ugovora i da revizori imenovani od strane Svjetske banke revidiraju navedene račune i evidenciju. Namjerno i materijalno kršenje takve odredbe od strane dobavljača, izvođača ili podizvođača mogu se izjednačiti s opstruktivnom praksom.

(11) Prijevarena i korupcija

Svjetska će banka proglasiti tvrtku ili pojedinca nepodobnim, bilo na neodređeno vrijeme ili za navedeno razdoblje, za dobivanje ugovora koji financira Svjetska banka, ako u bilo kojem trenutku utvrdi da su ta tvrtka ili pojedinac, izravno ili preko posrednika, sudjelovali u korupcijskoj, prijevornoj, fiktivnoj, prisilnoj ili opstruktivnoj praksi u nadmetanju za ili u izvršavanju ugovora koji financira Grupacija Svjetske banke.

C. Posebne metode nabave za usluge konzultanata

1. **Odabir na temelju kvalitete i cijene.** Osim ako nije drukčije utvrđeno u donjem stavku 2., usluge konzultanata nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju na temelju odabira utemeljenog na kvaliteti i cijeni.
2. **Ostale metode nabave za usluge konzultanata.** Osim odabira na temelju kvalitete i cijena, sljedeće se metode mogu koristiti za nabavu usluga konzultanata za ona zaduženja koja su navedena u Planu nabave:

- (a) Odabir na temelju kvalitete;
- (b) Odabir u okviru utvrđenog proračuna;
- (c) Odabir najmanje cijene;
- (d) Odabir na temelju kvalifikacija konzultanata;
- (e) Odabir konzultantskih tvrtki iz jednog izvora;
- (f) Odabir konzultanata u okviru ugovora o isporuci na neodređeno vrijeme ili sporazuma o cijeni;
- (g) Odabir pojedinačnih konzultanata; i
- (h) Procedure iz jednog izvora za odabir pojedinačnih konzultanata.

D. Kontrola odluka o nabavama od strane Svjetske banke

Plan nabave navodi one ugovore koji su podložni prethodnoj kontroli Svjetske banke. Svi su ostali ugovori podložni naknadnoj kontroli Svjetske banke.

Odjeljak IV. Povlačenje sredstava Granta

A. Općenito

1. Primatelj granta može povući prihode iz Granta sukladno odredbama: (a) članka III. Standardnih uvjeta; (b) ovoga Odjeljka; i (c) takvih dodatnih instrukcija koje Svjetska banka može odrediti putem obavijesti Primatelju granta (uključujući i „Naputke Svjetske banke za isplatu projekata“ od svibnja 2006. godine, koja s vremena na vrijeme revidira Svjetska banka i koja su primjenljiva na ovaj Sporazum sukladno takvim instrukcijama), kako bi se financirali opravdani troškovi kako je navedeno u tabeli donjeg stavka 2.
2. Sljedeća tabela naznačava kategorije opravdanih troškova koji se mogu financirati iz sredstava Granta („Kategorija“), dodjeljivanja iznosa Granta svakoj kategoriji, te procenat troškova koji se trebaju financirati za opravdane troškove u Kategoriji:

Kategorija	Iznos dodijeljenih nepovratnih sredstava (izražen u eurima)	Procenat troškova koji će se financirati (bez poreza)
(1) Robe, radovi i usluge u okviru komponenti 1 i 2 Projekta	5.275.163 €	100%
UKUPAN IZNOS	5.275.163 €	

B. Uvjeti povlačenja; Vrijeme povlačenja

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovoga Odjeljka, nikakvo se povlačenje neće vršiti za plaćanja koja se izvrše prije datuma ovoga Sporazuma, osim što povlačenja u ukupnom iznosu ne većem od 1.055.032 eura mogu biti izvršena za plaćanja izvršena na dan ili nakon 7. svibnja 2012. za opravdane troškove.

2. Datum zatvaranja koji je naveden u Odjeljku 3.06 (c) Standardnih uvjeta je 30. prosinca 2013. godine.

DODATAK

Definicije

1. „Donator“ znači Europska unija.
2. „ESMF“ ili „Okolinski i socijalni okvir upravljanja“ znači naputci koje će pripremiti Primatelj Granta, zadovoljavajući za Svjetsku banku i javno objavljeni, koji navode okolišne i socijalne planove ublažavanja i praćenja, planove provedbe i institucionalne aranžmane koji će se poduzeti tijekom provedbe i vođenja Projekta kako bi se izbjegli ili smanjili negativni ekološki i socijalni utjecaji, te aktivnosti potrebne za provedbu tih mjera.
3. „ESIA“ ili „Procjena utjecaja na okoliš i društvo“ znači procjena koja će biti pripremljena prije početka bilo koje projektne aktivnosti koja ima potencijal za negativan okolišni i socijalni utjecaj. ESIA uključuje ESMF, RPF i ESMP.
4. „ESMP“ ili „Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima“ znači planovi koji će se pripremiti kako predviđaju ESMF i RPF, zadovoljavajući za Banku, za aktivnosti specifične za lokaciju predviđene u okviru Projekta i strane odgovorne za praćenje operativnih utjecaja.
5. „MKT“ znači Ministarstvo komunikacija i transporta, i uključuje bilo kojeg njegovog sljednika.
6. „Operativni priručnik“ podrazumijeva operativni priručnik, uključujući plan provedbe projekta, priručnik za upravljanje financijama i ESAMF, zadovoljavajući za Svjetsku banku, koji navodi operativne i administrativne procedure za provedbu Projekta, uključujući: (i) odgovornost za nabavu, financijsko upravljanje, praćenje, izvješćivanje i evaluaciju, i (ii) odgovornost za vođenje sažetka procesa kojima se prave tehnički odabiri i opis procesa osiguravanja kvalitete koji su uspostavljeni u aktivnostima razminiranja, koji se mogu s vremena na vrijeme mijenjati dogovorom između Svjetske banke i Primatelja Granta.
7. „Operativni troškovi“ znači troškovi načinjeni u okviru Projekta na račun: (i) održavanja uredske opreme i vozila; (ii) plaća isplaćenih osoblju osim plaća državnih službenika angažiranih za potrebe Projekta; (iii) prijevoz i putovanje, uključujući dnevnice za projektno osoblje Primatelja Granta na putu; (iv) uredski materijal, komunalije i uredska administracija, uključujući prevođenje, tiskanje i oglašavanje; (v) troškovi goriva; (vi) troškovi komunikacije; i (vii) bilo koji drugi troškovi potpore upravljanju Projekta koji mogu biti dogovoreni između Primatelja granta i Svjetske banke s vremena na vrijeme, ali isključujući plaće državnih službenika.
8. „Plan nabave“ znači plan nabave Primatelja grantova za Projekt, od 8. lipnja 2012. godine, a koji se odnosi na stavak 1.16 Napatka za nabavu i stavak 1.24 Napatka za konzultante, pošto se isti ažurira s vremena na vrijeme sukladno odredbama navedenih stavaka.

9. „Tijelo za implementaciju projekta“ znači MKT (kao što je definirano u ovome Dodatku).
10. „PIT“ znači Tim za implementaciju projekta koji je uspostavljen u okviru MKT, popunjenog kvalificiranim osobljem MKT, i sastavljenog od kvalificiranog direktora nabave, referenta za nabave, direktora financija i asistenta, te drugog kvalificiranog osoblja koje bi moglo biti potrebno za svrhe Projekta, čije će usluge biti zadržane tijekom čitavog trajanja Projekta, a Tim će biti odgovoran za financijsko upravljanje i nabave Projekta, ovisno o izmjenama istog o kojima se Primatelj Granta i Svjetska banka mogu dogovoriti s vremena na vrijeme.
11. „NUS“ znači neeksplozirana ubojna sredstva navedena u okviru Komponente 2. Privitka I. ovoga Sporazuma.
12. „RPF“ ili „Okvirna politika o preseljenju“ znači politički okvir o preseljenju, zadovoljavajući za Svjetsku banku, koji utvrđuje, između ostaloga: (i) opis područja obuhvaćenih Projektom, (ii) pravni okvir koji ocjenjuje slaganje između zakona i propisa Zajmoprimca i zahtjeva politike Svjetske banke i predlaže mjere za premoštavanje jaza između njih u svezi s ublažavanjem utjecaja otkupa zemljišta i preseljenja; (iii) načela, ciljeve i prava na preseljenje osoba na koje utječe Projekt na temelju različitih kategorija utjecaja; (iv) postupke za vrednovanje, naknade i drugu pomoć pogođenim ljudima, uključujući mehanizme za zadovoljavanje pritužbi; (v) odgovornosti, postupke i zahtjeve za razvitak i provedbu akcijskih planova preseljenja specifičnu za dio potkomponente; (vi) opis mehanizama za konzultacije s raseljenim osobama i njihovo sudjelovanje u planiranju, provedbi i nadzoru; i (vii) procjena skale otkupa zemljišta i utjecaja preseljenja i njihova provedba i troškovi.